

NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY  
OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH  
SEMESTRE II EXAMINATIONS, 2003-2004

SECOND COMMERCE WITH SPANISH  
SH234.II-1: SPANISH II

Unit value: 12

Dr. S. Black  
Ms. B. Sangrador-Vegas

Time allowed: **three hours.**

Answer **all** questions.

---

1. Translate the following sentences into English.

- a. His parents wanted him to be a lawyer but he only wanted to play football.
- b. Hurry up! We should have left for work half an hour ago.
- c. The more I talk to her, the less I like her.
- d. He has been working as a receptionist in this hotel for five months.
- e. If the level of unemployment went down, young people would look to the future with more optimism.
- f. I'll stay in the office until I have finished writing all the reports.
- g. They couldn't withdraw any money until they found a cash machine that accepted ~~their~~ card.
- h. Don't ring her now! As soon as I know the result of her interview, I'll e-mail her.

2. Complete the following text with the correct form of the verb in brackets.  
Write your answer in your answer book.

Estás ..... (BUSCAR) trabajo: debes ser consciente de que ..... (REQUERIR) insistencia y que tendrás que planificarte y dedicar varias horas a hacer llamadas telefónicas, preparar las entrevistas ... Pero, sobre todo, es importante que no ..... (DESESPERARSE) ante la llegada de los primeros fracasos.

Confeccionar un buen currículum es el primer paso para comenzar a moverte. Va a ser tu tarjeta de visita ante personas que no te conocen y, por lo tanto, ..... (HABER) que cuidar tanto la forma como el contenido. En cuanto a la forma, lo indicado es escribirlo con ordenador, nunca a mano. Debe dar una impresión de orden y claridad a primera vista. Por lo tanto, cuida los márgenes; el texto debe quedar centrado para facilitar su lectura. .... (EVITAR) la información inútil. Procura que ..... (SER) esquemático y breve, para que la persona que lo vea no ..... (PERDER) el tiempo. Adjunta una breve carta ..... (ESCRIBIR) a mano para dar un tono más personal.

En caso de que vayas a enviar el currículum a una multinacional, lo mejor es que lo ..... (ESCRIBIR) en español e inglés. En cuanto al contenido, deben constar todos tus datos personales. También ..... (HABER) de señalar qué idiomas sabes, especificando el nivel. A continuación, la experiencia laboral, enumerando las empresas, el tipo de trabajo realizado y la duración del contrato. No ..... (PONER) datos falsos o inflados, pues sería bastante comprometido si te ..... (PEDIR) un certificado que los avalara.

3. Read the following text and answer the questions below in Spanish. Use your own expressions.

### BANCA 'ON LINE'

Le ha costado despegar, pero lo está consiguiendo. La banca por Internet está cada vez más asentada en España. El presente todavía es precario: menos del 20% de los españoles utiliza Internet de forma habitual y, de ese porcentaje, apenas un 16% es cliente de la banca electrónica. Los que no utilizan la banca *on line* argumentan que este sistema no les ofrece ningún valor añadido.

¿Tiene las mismas características un cliente de la banca tradicional que un *cibercliente*? A simple vista, diríamos que sí, pero en realidad, un usuario de banca electrónica es más que un simple cliente. Por eso, ser un *cibercliente* requiere ser ágil y activo. Y no sólo para invertir en Bolsa, también para suscribir un depósito o contratar una hipoteca. Si no, cuando te quieras dar cuenta habrá vencido el plazo de ese depósito que te ofrecía un 7% TAE durante una semana.

La banca *on line* no exige exclusividad. Por eso, es recomendable ser cliente de una entidad tradicional y también de un banco por Internet. De este modo podrás aprovecharte de las ventajas de ambos modelos: las mejores condiciones de Internet y la posibilidad de negociación directa que puedes hacer en una sucursal.

La banca *on line* es también un instrumento excelente para invertir en Bolsa activamente. Sin embargo, como casi todo en la vida, las principales

cualidades que debe tener un *cibercliente* en el mundo de las finanzas es la sensatez y la prudencia. Así que no te dejes enredar por la Red.

**Emprendedores (adaptado) Enero 2003**

1. Explique qué quiere decir el texto con la oración "Le ha costado despegar, pero lo está consiguiendo."
2. ¿Cómo es la situación actual de la banca electrónica en España? Explique.
3. ¿Qué recomendaciones se le dan al *cibercliente*? (Cite 2)
4. Explique qué es una hipoteca.
5. Explique a qué se refiere el texto con "sensatez y prudencia" en el mundo de las finanzas.

4. Translate into English the following text:

**NORTE CALIENTE**

La crisis está siendo más larga y difícil de superar allí donde el tejido empresarial se compone principalmente de industrias básicas con una fuerte dependencia de la inversión pública (siderurgia, construcción naval y químicas). En España es el caso de Asturias, Cantabria, Galicia y País Vasco.

No va a ser fácil resolver los problemas de la zona norte. Según los sindicatos, ya se ha vivido una primera reconversión industrial y sus efectos todavía se están pagando. Los sindicatos opinan que no existe política industrial y que las empresas españolas no se han ocupado de la formación ni de la mejora tecnológica.

Las empresas públicas han mantenido un peso excesivamente grande en la economía de las comunidades de la zona cantábrica, porque el capital privado ha preferido no arriesgarse.

**El País (adaptado) 19/01/02**

5. Write a short essay (250 words) in Spanish about the following topic.

Actualmente es un hecho generalizado que las personas dispongan de uno o más seguros. Analice la importancia de los seguros refiriéndose a los tipos de seguros más comunes que suelen contratar las personas.